



Kontakty z Mediami  
i Informacja

Sąd Unii Europejskiej  
**KOMUNIKAT PRASOWY nr 107/15**

Luksemburg, 24 września 2015 r.

Wyrok w sprawach T-124/13 Włochy/Komisja i T-191/13  
Hiszpania/Komisja

---

**Sąd UE stwierdził nieważność trzech ogłoszeń o konkursie wymagających od kandydatów wybrania języka niemieckiego, angielskiego lub francuskiego jako drugiego języka i jako języka komunikowania się z EPSO**

W grudniu 2012 r. i styczniu 2013 r. Europejski Urząd Doboru Kadr (EPSO) opublikował w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej trzy ogłoszenia o konkursie otwartym w celu stworzenia list rezerwy kadrowej<sup>1</sup>. W ogłoszeniach tych wymagano od kandydatów bardzo dobrej znajomości pierwszego języka, będącego jednym z języków urzędowych Unii Europejskiej (wówczas było ich 23) oraz zadowalającej znajomości drugiego języka. Język ten kandydat mógł wybrać spośród niemieckiego, angielskiego lub francuskiego. Wybrany w ten sposób drugi język miał być używany do korespondencji między EPSO a kandydatami, a także w postępowaniu selekcyjnym i podczas egzaminów konkursowych. W ogłoszeniach wskazano, że ograniczenie to jest uzasadnione w szczególności interesem służby wymagającym, by kandydaci byli niezwłocznie gotowi do pracy i byli w stanie skutecznie komunikować się w codziennej pracy, gdyż w przeciwnym razie wydajność pracy w instytucjach poważnie by ucierpiała.

Włochy i Hiszpania wniosły do Sądu Unii Europejskiej o stwierdzenie nieważności spornych ogłoszeń o konkursie. Oba te państwa członkowskie uznały w istocie, że ogłoszenia są dyskryminujące i naruszają zarówno system językowy Unii, ustanowiony „rozporządzeniem nr 1” z 1958 r.<sup>2</sup>, jak i zasadę proporcjonalności. Włochy i Hiszpania zakwestionowały nałożony na kandydatów obowiązek wyboru niemieckiego, angielskiego lub francuskiego nie tylko jako języka komunikowania się z EPSO, lecz również jako drugiego języka w omawianych konkursach.

**Dzisiejszym wyrokiem Sąd stwierdził nieważność zaskarżonych ogłoszeń o konkursie.**

**W odniesieniu do ograniczenia języków, którymi można posługiwać się w komunikacji między kandydatami a EPSO,** Włochy podnosiły, że obywatele europejscy mają prawo zwracać się do instytucji Unii w którymkolwiek z jej 23 języków urzędowych oraz iż mają prawo otrzymać odpowiedź instytucji w tym samym języku. W związku z tym omawiane ograniczenie stanowi dyskryminację, krzywdzącą obywateli, dla których językiem urzędowym nie jest niemiecki, angielski lub francuski. Hiszpania dodała również, że to ograniczenie daje w praktyce przewagę wszystkim tym kandydatom, których pierwszym językiem jest jeden z trzech wymienionych języków.

---

<sup>1</sup> Były to: ogłoszenie o konkursie otwartym EPSO/AST/125/12 w celu stworzenia listy rezerwy kadrowej asystentów w następujących dziedzinach: audyt, finanse/księgowość i ekonomia/statystyka (Dz.U., C 394 A, s. 1), ogłoszenie o konkursie otwartym EPSO/AST/126/12 w celu stworzenia listy rezerwy kadrowej asystentów w następujących dziedzinach: biologia/nauki przyrodnicze i medyczne, chemia, fizyka i materiałoznawstwo, badania jądrowe, inżynieria lądowa i mechaniczna i inżynieria elektryczna i elektroniczna (Dz.U. C 394 A, s. 11) oraz ogłoszenie o konkursie otwartym EPSO/AD/248/13 w celu stworzenia listy rezerwy kadrowej administratorów (AD 6) w następujących dziedzinach: bezpieczeństwo budynków i inżynieria instalacji budowlanych (Dz.U. C 29 A, s. 1).

<sup>2</sup> Rozporządzenie Rady nr 1 z dnia 15 kwietnia 1958 r. w sprawie określenia systemu językowego Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej (Dz.U. 17, s. 385), ze zmianami.

Sąd przypomniał wyrok Trybunału w tej kwestii<sup>3</sup> i podkreślił, że choć instytucje mogą określić szczegółowe zasady stosowania systemu językowego w swych regulaminach, to jednak instytucje, których dotyczyły zaskarżone ogłoszenia nie skorzystały z tej możliwości, a w każdym razie nie można uznać, iż ogłoszenia o konkursie stanowią taki regulamin. Tym samym, w braku odmiennych przepisów w tym względzie, stosunki między instytucjami a ich urzędnikami i pracownikami podlegają zakresowi zastosowania rozporządzenia nr 1. To samo odnosi się do stosunków między instytucjami a kandydatami biorącymi udział w konkursie zewnętrznym, którzy zasadniczo nie są ani urzędnikami ani pracownikami. Sąd dodał, że w odróżnieniu od Urzędu Harmonizacji w ramach Rynku Wewnętrznego (znaki towarowe i wzory) (OHIM), instytucje, których dotyczą zaskarżone ogłoszenia, nie są objęte szczególnym systemem językowym. **Sąd doszedł więc do wniosku, że kwestionowane ogłoszenia naruszają rozporządzenie nr 1 ze względu na to, że ograniczają korespondencję z EPSO do trzech wymienionych języków. Powód ten jest wystarczający do tego, by stwierdzić nieważność tych trzech ogłoszeń, bez potrzeby badania, czy prowadzą one do zabronionej dyskryminacji ze względu na język.** Sąd wyjaśnił tym samym, że **kandydat ma prawo wyboru języka, w którym sporządzi swoje zgłoszenie, spośród wszystkich języków urzędowych** i że korespondencja wysyłana przez EPSO musi być sporządzona w wybranym przez kandydata języku. Posługiwanie się jednym z trzech języków przez kandydata, który wolałby kontaktować się z EPSO w innym języku urzędowym nie gwarantuje, wbrew temu, co twierdzi Komisja, że komunikacja między EPSO a kandydatami będzie przebiegać w sposób jasny i zrozumiały.

**Jeśli chodzi o wymaganie od kandydatów wybrania niemieckiego, angielskiego lub francuskiego jako drugiego języka w konkursie,** Sąd ponownie przypomniał orzecznictwo Trybunału, zgodnie z którym ograniczenie wyboru do zawężonej liczby języków stanowi dyskryminację ze względu na język. Jest bowiem oczywiste, że taki wymóg faworyzuje niektórych potencjalnych kandydatów (tych, którzy znają w zadowalającym stopniu przynajmniej jeden z wyznaczonych języków), gdyż mogą oni wziąć udział w konkursie, i tym samym zostać zatrudnieni jako urzędnicy lub pracownicy Unii, natomiast inni, którzy nie znają tych języków, zostają wykluczeni. Sąd zbadał powody ograniczenia podane w zaskarżonych ogłoszeniach w celu ustalenia, czy może ono być uzasadnione.

Zdaniem Sądu stwierdzenie, że niemiecki, angielski i francuski są językami najpowszechniej wykorzystywanymi, biorąc w szczególności pod uwagę długoletnią praktykę dotyczącą komunikacji wewnętrznej w instytucjach Unii, jest sformułowaniem niekonkretnym i niepopartym żadnymi szczegółowymi przesłankami. **Nie można zakładać, że nowo zatrudniony urzędnik, nieznający żadnego z języków wehikularnych lub języków obrad danej instytucji nie byłby w stanie niezwłocznie wykonywać w omawianej instytucji pożytecznej pracy.**

Sąd wskazał, że przedstawione przez Komisję statystyki nie mogą służyć na poparcie jej twierdzeń na temat języków używanych w ramach instytucji europejskich. Jeśli chodzi o statystyki dotyczące języków nauczanych jako języki obce w państwach członkowskich Unii, które również przedstawiła Komisja, Sąd stwierdził, że nie wykluczają one istnienia dyskryminacji. **Sąd doszedł do wniosku, że Komisja nie wykazała, iż rozpatrywane ograniczenie leży w interesie służby. W jego opinii wymaganie od kandydatów wybrania niemieckiego, angielskiego lub francuskiego jako drugiego języka nie jest ani obiektywnie uzasadnione, ani proporcjonalne do zamierzonego przez Komisję celu, który polega na zatrudnieniu urzędników i pracowników, którzy będą niezwłocznie gotowi do pracy.**

---

**UWAGA:** Odwołanie od orzeczenia Sądu, ograniczone do kwestii prawnych, może zostać wniesione do Trybunału w terminie dwóch miesięcy od dnia zawiadomienia o tym orzeczeniu.

**UWAGA:** Celem skargi o stwierdzenie nieważności jest doprowadzenie do uznania za nieważne aktów instytucji Unii, które są sprzeczne z prawem Unii. Państwa członkowskie, instytucje wspólnotowe oraz jednostki mogą, pod pewnymi warunkami, wnieść skargę o stwierdzenie nieważności do Trybunału

---

<sup>3</sup> Wyrok Trybunału z dnia 27 listopada 2012 r. w sprawie [C-566/10 P](#); *Włochy/Komisja* (zob. [komunikat prasowy nr 153/12](#)).

Sprawiedliwości lub Sądu. Jeżeli skarga jest zasadna, stwierdza się nieważność aktu. Instytucja, której to dotyczy, powinna zarządzić ewentualnej próżni prawnej spowodowanej nieważnością tego aktu.

---

*Dokument nieoficjalny, sporządzony na użytek mediów, który nie wiąże Sądu.*

*Pełny tekst wyroku w sprawach [T-124/13](#) i [T-191/13](#) jest publikowany na stronie internetowej CURIA w dniu ogłoszenia.*

*Osoba odpowiedzialna za kontakty z mediami: Ireneusz Kolowca ☎ (+352) 4303 2793*